

Extrait du Indymédia Lille

<http://lille.indymedia.org>

# En hommage aux prisonniers politiques de Turquie

- contributions - non locales -

Date de mise en ligne : lundi 4 avril 2005

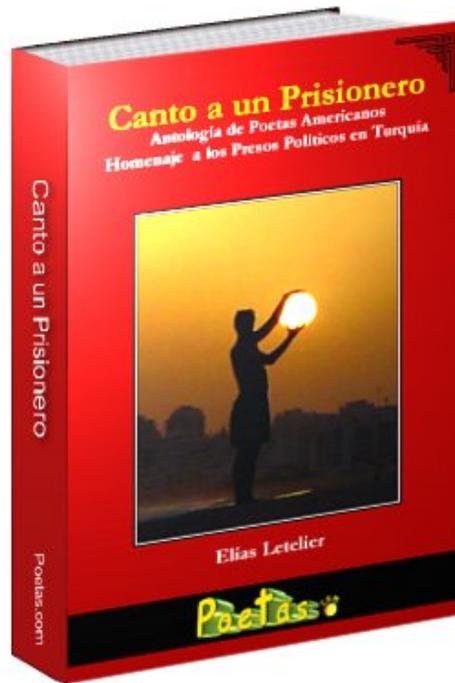
## **Description :**

Dans le cadre de la sortie de la nouvelle anthologie poétique avec la collaboration d'une centaine de poètes américains : "Canto a un Prisonero" Antología de poetas Americanos, homenaje a los presos políticos en Turquía Ottawa : Editorial Poetas Antiimperialistas de América, 2005". ISBN 1-894879-10-4

---

Indymédia Lille

---



Lecture de poésie en hommage aux prisonniers politiques de Turquie En espagnol et en français avec accompagnement d'instruments de musique traditionnels turcs

Avec :

César Castillo Elías Letelier Endré Farkas Fernando Tez Isabel Liphthay María del Socorro Soto Nihat Kemal Ates

Vendredi 8 avril à 20h.

Adresse : Salle de Rinck

Rue du Chapitre n 1

1070 Bruxelles

Métro : Saint Guidon

Pour plus d'info, veuillez contacter

Marco Paulsen (Tél : 0477 / 58.64.32)

Bahar Kimyongür (Tél : 0485 / 37.35.32)

e-mail : solidaridayanisma@yahoo.fr

Organisation : Colectivo Europeo Contra la Impunidad, Colectivo Rodriguista, Sub Terra, Comité TAYAD.

Acta Literaria por Virginia Vidal

Canto a un Prisionero, antología de poetas americanos, homenaje a los presos políticos en Turquía, es el fruto de la admirable iniciativa solidaria de Poetas Antiimperialistas que lanza desde nuestro continente un llamado al mundo para acabar con una de las peores atrocidades de la "globalización".

Durante décadas las prisiones turcas se ha visto colmadas de presos políticos turcos y kurdos. Se calculan en doce mil los seres humanos que agonizan y en cualquier momento son muertos a palos, asfixia y otras torturas. Una larga huelga de hambre ha visto perecer a heroicos resistentes, otros son sometidos a bestiales métodos para obligarlos a tragar : el mismo método se aplicó contra el parlamentario irlandés Bobby Sands(1954-1981).En Turquía hay más de un centenar de desaparecidos, sin contar las decenas de muertos en prisión, víctimas de los asaltos policiales. El exterminio abarca a los familiares de los presos políticos.

Ante esta realidad atroz se alzan las voces de los poetas de todo el continente americano. Son las puras voces solidarias que no pretenden la ingenua aspiración de darles aliento a los prisioneros sino de llegar a oídos de toda la humanidad que no está tras esos barrotes para que también alce su voz y exija el fin de los castigos, la libertad de los presos y la democracia para los pueblos de Turquía.

El profesor Noam Chomsky, gramático generativista, famoso lingüista estadounidense del Massachusetts Institute of Technology (MIT), tuvo que viajar a Turquía por el juicio de un editor próximo que cometió el "delito" de publicar una charla suya sobre la presencia de Estados Unidos en Medio Oriente. En esa conferencia el destacado intelectual dejó en evidencia la implicancia de los Estados Unidos en las enormes atrocidades contra los kurdos y en Turquía en los años noventa, Las llamó "unas de las peores atrocidades étnicas de los noventa, con las fuerzas armadas estadounidenses en el país : en tanto las atrocidades aumentaban, el armamento crecía y no estaba permitido hablar sobre esta situación en los Estados Unidos, es el lado oscuro de la historia, o por lo menos en la mayor parte de Occidente".

Chomsky afirmó que los "escritores turcos son personas muy valientes" : organizan protestas y publican escritos que son prohibidos porque cuentan la verdad acerca de Turquía. Algunos de estos autores son los que están en la cárcel. También puso énfasis en el hecho de que tras el 11 de septiembre, Turquía aumentó su represión. Señalando que "cualquier elemento represivo en el mundo cree que puede utilizar el 11 de Septiembre como oportunidad para incrementar su rudeza y brutalidad, esto está ocurriendo en todas partes". En otra oportunidad dijo : "Hablé en varias universidades y mis amigos turcos me aseguraron que debía dar por sentado que un elevado porcentaje del público asistente a mis conferencias era policía secreta. Hay que admirar a los intelectuales turcos. No son como los nuestros. Están bajo una amenaza constante y no sólo expresan sus opiniones sino que también se rebelan".

En esta antología hay un poema dedicado a Sandra Bakutz, lo cual revela el profundo efecto que causa el coraje de una mujer austríaca. Sandra fue hecha prisionera el 10 de febrero de 2005 en el aeropuerto Atatürk de Estambul mientras se preparaba para asistir al proceso contra los activistas turcos encarcelados el 1 de abril de 2004. Sandra Bakutz es conocida por su lucha por la democracia en Turquía al actuar como traductora. Su oficio la ha llevado a retornar muchas veces al país para acompañar a las delegaciones internacionales que han cumplido misiones de observación. Por ese motivo esta ardiente defensora de la causa de los prisioneros políticos de Turquía, hoy ha sido convertida en prisionera política dentro de ese mismo país.

## En hommage aux prisonniers politiques de Turquie

---

Casi un centenar de poetas desde Canadá hasta las remotas islas del archipiélago de Chiloé, así como de España misma, entregan sus sueños, su música, sus paisajes, sus más nobles emociones al servicio de la liberación de los que luchan por la democracia y la justicia. Sin duda sus voces estremecerán muchas conciencias y aproximarán a los prisioneros turcos y kurdos a su hora de ver la luz y respirar el aire sin tormentos ni castigos. Ellos están siguiendo el ejemplo del poeta Nazim Hikmet que fue capaz de cantar a la vida, el amor y la libertad, a pesar de que su vida transcurrió en las cárceles turcas de ayer por la misma noble causa de los presos de hoy.

---

Nómina de los Poetas Antologados ( 94 poetas seleccionados de 486 )

Adolfo León Córdoba Narváez Aldo Luis Novelli Alejandra Ziebrecht Alejandro Faus Avella Alfredo Lavergne Ali Al Haded Amado Láscar Andityas Soares de Moura André Cruchaga Anita Junge-Hammersley Antonio Álvarez Bürger Antonio Orihuela Antonio Redondo Andujar Aurelio González Ovies Bárbara Calderón Romero Bernardo González Koppmann Borja Menéndez Carlos N Carbone Carmen Nozal Cecilia Bustamante César Bisso César Castillo César Pellicer Claudio Rodríguez Lanfranco Cristian Hendrickse Daisy Mora de León Daniel Calíbrese David Arturo Santos Arrieta David González Edgar E Ramírez Mella Edgar Khonde Eduardo Díaz Espinoza Eduardo Llanos Melussa Emanuel Alvarado Emilse Zorzut Endre Farkas Enrique Falcón Enrique Silva Ernesto Cardenal Ernesto Guajardo Feliciano Mejía Francisco Azuela Francisco Sasso Gabriel Impaglione Gabriel Rodríguez Gerardo Moctezuma Hans Schuster Héctor Medina Hugo Toscardaray Isabel Liphay Isolda Dosamantes Iván Sauri Jaro Godoy Jesús Pérez Jorge Brega Jorge Etcheverry Juan Cameron Juan Torres León Julio Torres Recinos Laura Ciancaglini Leo Zelada Lia Isabel Alvear Ramírez Luis Esteban Amaya Rocha Manuel Lozano Marco Massoni-Oyarzún Maribel Lacave Marta Multini Marta Raquel Zabaleta Miguel Ángel Fernández Miguel Machalski Miquel Segovia Aparicio Nohemí Sosa Reyna Osvaldo Ahumada-Espinosa Patricia Cabezas Flores Patricio Manns Pedro Lyra Raúl Eduardo Baena Raúl Mellado Castro Roberto Bianchi Roberto Yáñez Rodrigo Grion Roxana Miranda Rupailaf Rubén Boronat Salvador Gallardo Sara Venegas Coveña Sergio Mansilla Torres Sergio Mouat Silvia A Brandon Pérez Sonia Alina Morales Del Valle Tanya Tynjälä Txanba Payés Vicente Antonio Vásquez Bonilla Willy Gómez Migliaro Xadelia Mertizcan

---

Todo recurso obtenido con la venta de la presente obra es propiedad y debe ser destinado a la Organización de Familiares de los Prisioneros Políticos en Turquía.

Tayad

Abide-i-Hürriyet cad. Derya Apt n 231 Taksim Alti / Istanbul info@tayad.org